



語言及翻譯學院  
中葡/葡中翻譯學士學位課程  
(葡文教育制度學生)  
學科單元/科目大綱

學年	2024/2025	學期	1
學科單元/科目編號	CHIN3103-311		
學科單元/科目名稱	中文應用文寫作 I		
先修要求	沒有		
授課語言	中文		
學分	2	面授學時	30 課時
教師姓名	臧清	電郵	qzang@mpu.edu.mo
辦公室	總部·致遠樓·B212 室	辦公室電話	8599-6535

#### 學科單元/科目概述

本學科單元為中文學習中的寫作訓練部分，教授寫作廣泛使用且較易掌握的漢語應用文書，包括通知、啟事、書信、簡歷等。本科目具有很強的綜合性和實踐性，在闡明應用文書寫作的基本理論、相關知識和應用文書寫作的基本技能及寫作要求的基礎上，注重以文體寫作為重點培養學生實際寫作的能力，豐富學生各種語段類型的寫作經驗，同時訓練學生漢語表達的準確性，為進一步的中文學習打下堅實的基礎。

#### 學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

M1.	初步瞭解漢語書面語和口語的差異，進一步提高閱讀理解、書面寫作能力
M2.	掌握中級漢語的基本詞彙和常見表達句式，並具有進行成段表達的篇章能力。
M3.	具有使用漢語撰寫函件、典禮致詞、報告、申請、通知、公告、合約等不同文本的能力。
M4.	獲得對漢語應用技能較為系統的理解和把握，完成從基礎階段到高級階段的過渡。

有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：



課程預期學習成效	M1	M2	M3	M4
P1. 能有效地運用翻譯能力並將翻譯技巧學以致用	✓	✓	✓	✓
P2. 能有效地將運用口譯能力 ( 交替傳譯 CI 和 同聲傳譯 SI ) 並將口譯技巧學以致用	✓			
P3. 能有效地運用漢語和葡萄牙語的語言能力				
P4. 具備相應的書面、口語和人際交往能力	✓	✓	✓	✓
P5. 了解相應的漢語和葡萄牙語書寫	✓	✓	✓	
P6. 樹立專業和團隊合作意識				
P7. 獨立完成筆譯或口譯 ( 交替傳譯 CI 和同聲傳譯 SI ) 工作				
P8. 掌握葡萄牙語及相關文學、歷史等必要知識				
P9. 掌握漢語及中國文學、法律等常識			✓	✓
P10. 掌握操作計算機的基本知識和能力				
P11. 掌握進行學術研究的必要能力				✓
P12. 培養學習新的或更高級別科目的能力和願望	✓	✓	✓	✓
P13. 培養終身學習的能力和願望				✓

### 教與學日程、內容及學習量

週	涵蓋內容	面授學時
1	介紹教學大綱及教材內容 學習按照時間順序敘述過程 第一課 我要去中國 寫作任務：我學漢語的經歷/我準備來中國的經歷	2
2	講評作文 範文選讀 糾錯指導 討論修改	2
3	學習有條理地敘述感受 第二課 初到中國 寫作任務：剛來中國/澳門時的感受	2
4	講評作文	2



	範文選讀 糾錯指導 討論修改	
5	學習按時間順序敘述經歷 第三課 難忘的旅行 寫作任務：我的旅行經歷	2
6	講評作文 範文選讀 糾錯指導 討論修改	2
7	語篇形式總結 期中考試	2
8	學習按發展順序敘述見聞與感受 第六課 印象深刻的事 寫作任務：我的一段見聞或經歷	2
9	講評作文 範文選讀 糾錯指導 討論修改	2
10	學習寫日常書信和正式信函 第七課 一封信 寫作任務：給朋友/父母/老師.....的一份信	2
11	講評作文 範文選讀 糾錯指導 討論修改	2
12	學習寫啟事 第八課 啟事 寫作任務：任選兩則啟事：尋物、轉讓個人物品、征語伴、征旅友等	2
13	講評作文 範文選讀 糾錯指導 討論修改	2
14-15	文體形式總結及總複習 期末考試	4



## 教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

教與學活動	M1	M2	M3	M4
T1. 使用 PPT 課件講授	✓	✓		
T2. 語段和文體訓練	✓	✓	✓	✓
T3. 文章批改指導			✓	✓
T4. 分組討論			✓	✓

## 考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

## 考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

考評活動	佔比 (%)	所評核之 預期學習成效
A1. 課堂表現：發言、答問、討論、課堂出席率	10	M1-M4
A2. 作文作業	30	M1-M4
A3. 期中考試	20	M1-M4
A4. 期末考試	40	M1-M4

有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見 [www.mpu.edu.mo/teaching\\_learning/zh/assessment\\_strategy.php](http://www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php)）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。

## 評分準則

優秀：有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和紮實的知識基礎。

非常好：能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。



良好: 掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理解，熟悉文獻資料的來源。  
滿意: 從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。  
及格: 熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。  
不及格: 缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。

## 書單

## 課本

張環、陳作宏編著，2006年，《體驗漢語寫作教程 中級 I》，高等教育出版社。

## 參考文獻

蔡永強編著，2012年，《發展漢語（第2版）中級寫作 I》，北京語言大學出版社。

## 學生反饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

## 學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 [www.mpu.edu.mo/student\\_handbook/](http://www.mpu.edu.mo/student_handbook/)。